

RU

Обучение студентов филологического направления англоязычному речевому поведению (на примере тактики ухода от ответа)

Матюшина Н. В.

Аннотация. Целью исследования является разработка методики обучения русскоговорящих студентов филологического направления речевой тактике ухода от ответа в английском языке. В статье представлен анализ актуальных исследований речевой тактики уклонения от ответа в русской и английской лингвокультурах. На основе данных, полученных в работах, был создан комплекс упражнений для обучающихся с уровнем владения английским языком B2-C1. Научная новизна разработанного подхода состоит в создании учебных материалов, восполняющих отсутствие иноязычной среды и стимулирующих речевое поведение обучающихся, приближенное к речевому поведению носителей языка. В результате исследования была доказана эффективность разработанной методики обучения речевой тактике ухода от ответа путем успешной апробации полученного комплекса упражнений на базе Московского городского педагогического университета.

EN

Teaching English speech behavior to philology students (by the example of the evading tactics)

N. V. Matyushina

Abstract. The aim of the study is to develop a methodology for teaching Russian-speaking students of the philological field the English speech tactics of evading the answer. The paper elaborates on current research in speech evasion tactics in Russian and English linguistic cultures. Based on the data obtained in the works, a set of exercises was created aimed at B2-C1 proficiency students. The scientific novelty of the elaborated approach consists in creating teaching materials that compensate for the absence of a foreign language environment and stimulate students' speech behavior, approximating that of native speakers. As a result, the obtained set of exercises was tested on the basis of the Moscow City University, which proved the developed methodology for teaching speech evasion tactics to be efficient.

Введение

Современное общество все чаще задумывается об эффективности своих речевых действий в области политики (Викулова, Новиков, 2015), литературы (Нефедова, Зубенко, 2024), образования (Tareva, Tarev, 2017). В связи с этим все «более актуальным становится стратегический подход, объясняющий способы достижения желаемого результата» (Иссерс, 2024, с. 6). Наиболее востребованы исследования стратегий общения в политическом и рекламном дискурсе, где «речевое планирование достигает уровня технологий» (Иссерс, 2024, с. 51). Однако в современной науке отчетливо прослеживается интерес к практическим работам, посвященным особенностям коммуникативных стратегий и тактик, в том числе, как подчеркивает О. С. Иссерс, в лингводидактическом аспекте (Иссерс, 2024, с. 51).

В методике преподавания иностранных языков о стратегиях и тактиках речевого общения писали многие ученые. «Для выражения отказа, сомнения, а также подтверждения, заверения, желания, просьбы, укора, возмущения, уверенности и т. д. и т. п. существует некоторое множество структур (и лексических единиц), объединенных в функциональные гнезда» (Пассов, 2014а, с. 78). На этом основании Е. И. Пассов выдвинул «гипотезу о том, что выбор структуры осуществляется в диапазоне функционального гнезда», при этом на первом шаге говорящий выбирает то или иное гнездо, или опирается на ту или иную тактику, на втором же шаге – «в зависимости от условий коммуникации, собеседника, его состояния, нашего настроения,

культуры и т. п. выбирается конкретный вариант» (2014а, с. 78). Именно второй шаг тактики ухода от ответа на иностранном языке вызывает затруднение у инофонов. Е. И. Пассов во второй половине прошлого века констатировал лингводидактическую проблему, существующую по сей день: «...упражнения, призванные формировать навыки речевых стратегий, обладают, как правило, существенным недостатком, не имея речевой задачи и ситуативной отнесенности, вследствие чего у обучающихся не происходит актуализации полученных навыков в речи» (2014б, с. 71). В реальности изучающие иностранный язык, «научившись довольно бойко оперировать тем или иным материалом в процессе выполнения упражнений, оказываются совершенно беспомощными, когда им приходится использовать тот же материал для выражения своих мыслей в реальном общении» (Скалкин, 2008, с. 13). Особенно важно, чтобы предлагаемые студентам ситуации являлись не отвлеченными и надуманными установками, а отражали бы реальную жизнь, вызывали бы интерес и желание обсуждения или размышления у конкретных обучающихся. «Естественная же потребность, скажем, убедить кого-то в чем-то появится только в том случае, когда ситуация не задана со стороны, а является следствием каких-то событий, к которым причастен сам учащийся как собеседник» (Пассов, 2014б, с. 74-75).

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» выпускник должен обладать, во-первых, универсальной компетенцией УК-4, т. е. он должен уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке. Во-вторых, бакалавр филологии должен обладать общепрофессиональной компетенцией ОПК-5, а именно он должен уметь продемонстрировать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (<https://fgos.ru/fgos/fgos-45-03-01-filologiya-986/?ysclid=mauqga3fm4209289078>). Иными словами, необходимо подготовить студентов-филологов к уверенному ведению устной и письменной коммуникации на иностранном языке на основе речевых тактик общения, принятых в изучаемой лингвокультуре. Кроме того, важно научить студентов уметь «комбинировать тактики речевого поведения в зависимости от целей, задач, времени, места общения, социального статуса и предполагаемой коммуникативной компетенции собеседника, соблюдая при этом правила стилистического оформления речи» (Всемирнов, 2022, с. 95).

В современном обществе в рамках межкультурной коммуникации наиболее востребованы следующие тактики речевого общения: выражение несогласия, уход от прямого ответа, убеждение собеседника в своей точке зрения. Однако на данном этапе развития лингвистики и методики преподавания иностранных языков технология обучения речевым тактикам, особенно трем перечисленным, не может считаться детально разработанной, поскольку, с одной стороны, в лингвистике не описана пошаговая структура речевой стратегии ухода от ответа в русском и английском языках. С другой стороны, отсутствуют учебно-методические материалы по формированию и совершенствованию данных тактик речевого общения. Таким образом, на лицо противоречие между требованиями ФГОС ВО и существующей ситуацией в высшем филологическом образовании, обуславливающее актуальность поставленной проблемы.

Иными словами, назрела задача создания учебно-дидактических материалов для обучения умениям использовать различные речевые тактики, в том числе ухода от ответа, на иностранных языках. При этом конечной целью овладения данными умениями следует считать построение высказываний таким образом, как это принято делать в иноязычном социуме.

Из поставленной цели исследования вытекают следующие задачи:

- 1) описать содержание речевой тактики ухода от ответа в английской и русской лингвокультурах;
- 2) определить требования к упражнениям на формирование и развитие умения уходить от ответа на английском языке;
- 3) разработать комплекс упражнений на развитие и совершенствование речевой тактики ухода от ответа на английском языке для русскоговорящих обучающихся вуза с уровнем владения изучаемым английским языком B2-C1;
- 4) апробировать созданный комплекс упражнений и оценить эффективность его применения на практике.

Методы исследования. Для решения указанных задач в статье применяются следующие методы исследования: анализ научно-методической литературы по описанию речевых тактик общения; описательный метод – для изложения требований, предъявляемых к речевым упражнениям; наблюдение за студентами-филологами, изучающими английский язык в качестве первого иностранного и владеющими им на уровне B2-C1; обобщение накопленного педагогического опыта – для определения условий формирования и развития умения уклоняться от ответа на английском языке.

Теоретическая база. Данная статья опирается на результаты исследований в области методики преподавания иностранных языков в рамках межкультурного подхода, разработанного Е. Г. Таревой (Тарева, Дорохова, 2024; Тарева, Корзун, 2025; Tareva, Tarev, 2017). Вопросы описания тенденций развития современного иноязычного образования раскрывают работы С. В. Ивановой и Т. Н. Боковой (2020). Весьма значимыми для нас являются требования к речевым упражнениям, составленные Е. И. Пассовым (2014а, 2014б), В. Л. Скалкиным (2008), Б. А. Лапидусом (2006). Вопросы развития творческой самореализации учащихся описаны в трудах З. Н. Никитенко (Никитенко, Янченко, Никитенко и др., 2017) и А. Д. Дейкиной, О. Н. Левушкиной (2024). В настоящем исследовании мы также отталкивались от идей, высказанных И. Л. Бим (2011) об обучении устной речи, А. А. Ильина, Н. Д. Гальсковой (2023) об обучении письменной коммуникации, Н. В. Языковой, М. Р. Кореневой (2013) об обучении использованию невербальных средств общения. Описания основных особенностей процесса

иноязычного образовании в высшей школе нашли отражение в работах Е. А. Цимерман, Н. И. Алмазовой (2021), А. А. Колесникова (2021), Г. В. Сороковых, С. Г. Старицына (2023), Е. Ю. Котельниковой, Т. П. Фроловой (2022). Понятие «речевая тактика» освещено в трудах Е. М. Верещагина, Р. Ратмайр, Т. Ройтер (1992) и О. С. Иссерс (2024), О. С. Иссерс, А. В. Журовой (2022).

Практическая значимость проведенной работы состоит в создании комплекса упражнений по формированию и совершенствованию речевых умений с опорой на тактику ухода от ответа. Предложенные задания могут быть применены при обучении студентов старших курсов языковых вузов на уровне бакалавриата, а также при обучении в магистратуре по направлениям «Педагогическое образование (иностранные языки)», «Филология» и «Лингвистика».

Обсуждение и результаты

Содержание речевой тактики ухода от ответа в английском языке на фоне русского

Термин *речевая тактика* предложил Е. М. Верещагин, представив схему, в которой «“тактики” входят в какую-то общую “стратегию”, т. е. сверхзадачу» (Верещагин, Ратмайр, Ройтер, 1992, с. 86), при этом наименование тактик может происходить от языкового клише, которыми данная тактика выражается. Детальную разработку подобная схема разделения коммуникативных стратегий на тактики, а тактик на речевые ходы нашла в работах О. С. Иссерс. Автор определяет суть применения тактики в изменении конфигурации психологических параметров оппонента в нужном направлении. «В качестве инструмента реализации той или иной тактики выступают коммуникативные приемы более низкого порядка – коммуникативные (речевые) ходы» (Иссерс, 2024, с. 114).

Е. М. Верещагин отметил, что сверхзадачи бывают универсальные и национально-специфичные (Верещагин, Ратмайр, Ройтер, 1992, с. 87). О. С. Иссерс считает, что речь идет «о запрете на некоторые речевые тактики в зависимости от этнокультурных традиций» (2024, с. 113). В данной связи хотелось бы заметить, что, по-видимому, национальную специфику имеют не только разрешенные или запрещенные в социуме речевые тактики как таковые, но и речевые ходы, употребляемые носителями той или иной лингвокультуры. Особенно отчетливо такие различия видны при обучении иностранным языкам. Так, О. В. Иванова, Н. Н. Сбитнева справедливо констатируют, что русскоязычные студенты, изучающие английский язык, «очень часто строят предложения на изучаемом иностранном языке так же, как и на родном, поэтому перед началом коммуникации необходимо неоднократно обращаться к повторению структуры английского повествовательного, отрицательного и вопросительного предложения» (2025, с. 67).

Анализ скрытого смысла является необходимой составляющей для успешности диалога, более того, «двусторонний характер инференциального моделирования диалога позволяет дифференцировать его динамику в зависимости от ответной реакции собеседника» (Смерчинская, 2022, с. 131). Ключевым элементом респонсивного высказывания является именно декодирующий маркер имплицатуры, т. е. ответ адресата регулирует дальнейшее развитие диалога. Исходя из данного факта, представляется важным научить студентов не только пользоваться стратегией ухода от ответа, синтезируя соответствующие высказывания, но и понимать уход от ответа в речи собеседника.

Остановимся на отличительных особенностях тактики уклонения от ответа в русском и английском языках.

В русском языке отказ от ответа часто сопровождается переходом на другую тему. «При реализации такой формы отказа авторские комментарии к репликам коммуниканта содержат конструкции типа “ушла от ответа”, “уклончиво ответила”, “выкрутилась” и др.» (Нестерова, 2010, с. 61). Носители русского языка при нежелании отвечать на поставленный вопрос также часто прибегают к шутке, иронии, намекам (Иссерс, Журова, 2022). В качестве ответа на поставленные вопрос или просьбу, на которые адресат не хочет реагировать задуманным говорящим способом, носители русского языка часто используют вопросительные высказывания, т. е. отвечают вопросом на вопрос, выигрывая таким способом время (Зуга, 2019).

Г. Т. Токарев (2019, с. 11) связывает языковое наполнение тактики ухода от ответа в русском языке с особенностями ментальности, а именно: склонностью к вуалированию действительного положения дел, желанием не выделяться, интровертностью, подчеркивая, что некоторые обороты выступают в роли вербальных оберегов.

Одним из способов ухода от ответа в английской лингвокультуре является семантический сдвиг, изменяющий коммуникативную доминанту. Наличие в английском языке значительного количества многозначных слов позволяет прибегать к семантическому сдвигу с одного когнитивного значения слова на другое. Как установили В. Н. Кондрашова (Козьмина) и А. Г. Поспелова (2015), наиболее частотны смещения при использовании многозначных существительных и оценочных прилагательных. «Одновременно с уходом от ответа коммуникант может передавать имплицитную информацию, выражающую субъективное негативное отношение» к поставленной проблеме (Кондрашова (Козьмина), Поспелова, 2015, с. 118). Показательным, на наш взгляд, оказывается наблюдение авторов о том, что самой распространенной причиной смещения коммуникативной доминанты у англичан является проявление негативной вежливости в виде стремления сохранить свое лицо, кроме того, отмечены случаи желания сохранить лицо собеседника или третьего участника коммуникации.

Одним из различий выражения сомнения и ухода от ответа в русской и английской лингвокультурах является тот факт, что носители русского языка склонны чаще опираться на молчание. Отметим, что молчание имеет определенный прагматический эффект, поскольку оно в совокупности с невербальными языковыми средствами участвует в передаче информации. «Молчание отождествляется с “эквивалентом действия” или “антидействием”» (Кнорц, 2021, с. 297). Носители же английского языка, в силу нераспространенности

подобной тактики, могут интерпретировать молчание собеседника как нежелание продолжать коммуникацию в принципе, что, в свою очередь, может привести к межкультурному непониманию и даже конфликту.

В итоге проведенного теоретического анализа можно заключить, что тактики ухода от ответа в русском и английском языках значительно отличаются друг от друга. Опираясь на изученные труды, можно сформулировать следующую структуру тактики ухода от ответа в английском языке:

1. Начните ответ с общих фраз, используйте клише.
2. Отнесите данный вопрос к разряду сложных и требующих дальнейшего исследования.
3. Перенесите акцент на другой аспект данного вопроса / адресуйте оппонента к другим источникам / третьим лицам.

Требования к упражнениям на формирование и развитие умения уходить от ответа на английском языке

Говоря о возможности и целесообразности разработки речевого материала на основе функционального подхода, В. Л. Скалкин называет **системой упражнений** «организацию взаимосвязанных учебных действий, расположенных в порядке нарастания языковых или операционных трудностей, с учетом последовательности становления речевых умений и характера реально существующих актов речи» (2008, с. 12).

Поскольку «конечной целью обучения говорению является умение, которое определяется как способность управлять речевой деятельностью в условиях решения коммуникативных задач общения» (Пассов, 2014b, с. 69-70), перед преподавателем встают две методические задачи: во-первых, сформировать навык первичного уклонения от ответа, во-вторых, развить умение ухода от ответа посредством соответствующей речевой тактики. Иными словами, в систему упражнений необходимо включить задания двух подсистем: рецептивные и рецептивно-продуктивные (Скалкин, 2008, с. 12), обеспечив таким образом тренировку и речевую практику (Лапидус, 2006, с. 2). При этом, как справедливо отмечает Е. И. Пассов (2014b, с. 70), важно, чтобы процесс формирования навыка, обеспечивающего автоматизм действия, проходил в условиях, коммуникативная характеристика которых имеет речевую задачу и ситуативно соотнесена с речевым действием.

В данной работе мы исходили из постулатов, выдвинутых Е. И. Пассовым и В. Л. Скалкиным, определявших типы упражнений «на основе этапов процесса овладения иноязычной речью» (Цит. по: Лигновская, Богатырева, 2025, с. 107). «Система упражнений в устной речи представляет собой многоярусную, двухкомпонентную и в принципе дихотомическую (последовательно делящуюся на два) структуру, основывающуюся на поэтапной природе становления речевых умений. На верхних ярусах организации система упражнений представляется жесткой, закрытой. Нижние уровни системы, особенно в терминах конкретных упражнений, являются открытыми, способными включать в себя новые формы работы. В стабильности и гибкости системы мы видим ее плодотворность и жизнеспособность» (Скалкин, 2008, с. 21). Принципиально важно, что упражнения первого уровня, нацеленные на формирование навыка, в нашем случае – первичного уклонения от ответа, должны соответствовать следующим требованиям:

- 1) условная мотивированность речевого поступка;
- 2) ситуативность упражнения;
- 3) моделирование речевого общения в каждом из элементов упражнения (микродиалога);
- 4) экономичность упражнения во времени;
- 5) достаточное количество однотипных фраз для усвоения образца;
- 6) одноязычность упражнения (Пассов, 2014b, с. 73).

Большинство разработанных упражнений содержат в себе определенные *регуляции-вызовы* (Пассов, 2014b, с. 74), т. е. стимулирование обучающихся к опоре на те или иные языковые средства путем специальной постановки вопросов, требующей определенного хода дальнейшей беседы. Как подчеркивал Б. А. Лапидус, «в умело составленном упражнении это решается с помощью речевой ситуации, естественно подводящей учащегося к употреблению требуемого явления в ходе выполнения коммуникативной задачи» (2006, с. 11).

На втором этапе – развития умения ухода от ответа – упражнения должны отвечать нижеперечисленным требованиям (Пассов, 2014b, с. 74):

- 1) наличие речемыслительной задачи, что способствует «целенаправленности в умении» (Пассов, 2014b, с. 73);
- 2) естественная ситуативность;
- 3) новизна ситуации, реализуемая на занятии посредством смены взаимоотношений и ролей участников диалога (Пассов, 2014b, с. 74);
- 4) индивидуализация, т. е. осуществление связи упражнения с общим контекстом деятельности обучающегося, повышающее мотивацию студентов в целом (Пассов, 2014b, с. 74);
- 5) обеспечение инициативности говорящего, достигающееся путем предоставления выбора анализируемой ситуации, что гарантирует «эвристичность речи» (Пассов, 2014b, с. 74);
- 7) одноязычность упражнения.

Поддерживая точку зрения Е. А. Цимерман и Н. И. Алмазовой, постулирующих целесообразность формирования компетенции коммуникативного лидерства «посредством внедрения специальной технологии, позволяющей моделировать коммуникацию на личностном, корпоративном и организационно-представительском уровнях» (2021, с. 90), подчеркнем, что наиболее эффективных результатов обучения речевым тактикам иноязычного социума можно достичь через многократное выполнение коммуникативных заданий, типа проведения ролевых игр (как индивидуальных, так и групповых), реализации коллективных проектов с последующей

презентацией полилога или результатов командной работы, участия в дебатах и дискуссиях. Как отмечала И. Л. Бим, привычка свободного использования изученного ранее образца «достигается с помощью самых разнообразных речевых упражнений, в которых ранее усвоенное выступает в новых связях и взаимоотношениях» (2011, с. 61). Данный путь формирования и развития умения использовать различные речевые тактики в процессе иноязычной коммуникации был заложен творческим коллективом, в состав которого входил автор данной статьи, создавшим двухтомный учебник «Практикум по культуре речевого общения» (Практикум по культуре речевого общения: учебник для студентов учреждений высшего образования: в 2 т. Изд-е 2-е, стер. / под ред. О. А. Сулеймановой. М.: Академия, 2016.), и более детально обоснован и разработан в дальнейших трудах автора.

Технология обучения речевой тактике ухода от ответа на английском языке

Говоря о важности внутренней мотивации у обучающихся, А. Л. Бердичевский и А. В. Голубева (2015) постулируют, что современная методика обучения иностранным языкам нацелена на учащегося не как на объект, а как на субъект учебного процесса. Такое отношение, по мнению авторов, «связано с правом *выбора* каждым учащимся *собственной технологии* овладения иностранным языком, с учетом особенностей его когнитивного стиля, т. е. внимания, памяти, мышления, типа нервной деятельности и пр.» (Бердичевский, Голубева, 2015, с. 33) (курсив автора статьи. – Н. М.). Данное утверждение имеет под собой убедительные основания, а предоставление выбора собственной технологии изучения иностранного языка обладает определенной перспективой. Однако в реальной образовательной ситуации возможность предложить каждому студенту учиться по своей технологии практически отсутствует. В таком случае можно найти определенный компромисс, состоящий в том, что преподаватель самостоятельно выбирает методику обучения, составляет упражнения, контролирует процесс усвоения материала. В то же время обучающиеся в основном выполняют задания в парах и группах, выбирая свои роли и степень участия в коллективном процессе обучения. Как представляется, подобная технология обучения наиболее эффективна при обучении тактикам речевого поведения на иностранном языке.

Разработанный комплекс упражнений

В ходе исследования был разработан комплекс упражнений, нацеленный на формирование и развитие умений уклонения от ответа на английском языке. Количество упражнений составило 35 единиц, которые носят коммуникативный характер и могут быть предложены студентам как во время аудиторных занятий, так и в качестве самостоятельной работы. Таким образом, созданный комплекс упражнений может быть использован в вузе при различных видах обучения: очном и заочном, онлайн и гибридном. Кроме того, он может найти применение и на других ступенях образования: в средней школе, в учреждениях дополнительного образования, при обучении слушателей серебряного возраста и т. п.

Опираясь на классификацию коммуникативной микросистемы упражнений, предложенную В. Л. Скалкиным (2008, с. 19), мы разработали упражнения следующих групп: (1) *респонсивные*, включающие вопросно-ответные и реактивные упражнения; (2) *репродуктивные*, включающие сообщение на заданную тему; (3) *дискуссионные*, включающие учебную дискуссию и комментирование; (4) *композиционные*, включающие устные выступления с опорой на предложенный материал (например, высказывания известных людей); (5) *инициативные*, включающие ролевые игры, «интервью», «пресс-конференции», различные виды импровизаций.

Приведем примеры разработанных заданий всех типов с комментариями относительно особенностей их выполнения.

Описывая интерференцию в речи русско-английских билингвов, Т. Н. Демушкина (2015) отмечает частое использование русских междометий (*ээ*, *мм*) вместо их английских эквивалентов *well*, *er* и др. Аналогичная ситуация встречается и при обучении студентов-филологов, так называемых искусственных билингвов. Поэтому разумно снабдить обучающихся списком междометий, слов и выражений, чтобы «потянуть время» (Таблица 1) (Практикум по культуре..., 2016, Т. 2).

Таблица 1. Слова и выражения для первого шага тактики ухода от ответа

well	virtually	It is not as easy as it might seem
basically	in fact	The issue is quite complicated
generally	practically	I find it difficult to convey the idea
historically	traditionally	That's a provoking issue
actually	It is an arguable issue	I find it difficult to put the ideas into words

Респонсивные упражнения. После ознакомления обучающихся с речевыми ходами, входящими в состав тактики ухода от ответа на английском языке, можно предложить им сравнить ее с эквивалентной русскоязычной тактикой. Далее обучающиеся кратко отвечают на вопросы типа:

- *Have you ever cheated in an exam?*
- *Have you ever travelled without a ticket on public transport?*
- *Have you ever pretended to be ill to get off work or school?*
- *Have you answered all the questions honestly?*

Репродуктивные упражнения. После отработки первой реакции на неудобные вопросы, при которой важно сохранить позитивное или нейтральное выражение лица, следует перейти непосредственно к отработке умения уклоняться от ответа на подобные вопросы.

Следующее упражнение разработано для индивидуального выполнения в устной или письменной форме.

Practice Evading & Being Vague tactics and Active Vocabulary:

- When a horse gallops, do you think all four hooves leave the ground at the same time? Why or why not?
- What does a splash look like? Describe a splash of water or a raindrop as it hits the ground. What happens?
- Have you ever seen an electronic strobe light in action? Where? In what situation or for what function?

Дискуссионные упражнения. При отработке стратегии ухода от ответа полезно в качестве разминки в начале аудиторного занятия просить прокомментировать шуточные вопросы. При этом важно сохранять эффект неожиданности и быстрый темп во время выполнения упражнения. Для этих целей можно использовать демонстрацию заранее подготовленной презентации (Рисунки 1-2), предлагая студентам по очереди ответить на вопрос, появляющийся на слайде.

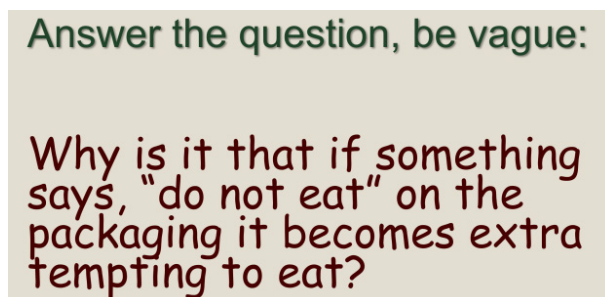


Рисунок 1. Пример 1 упражнения на отработку тактики ухода от ответа

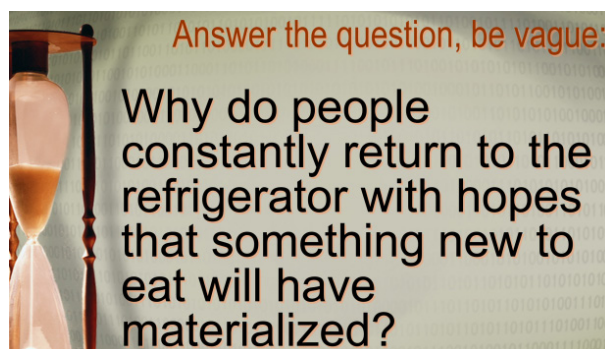


Рисунок 2. Пример 2 упражнения на отработку тактики ухода от ответа

Композиционные упражнения. В качестве опоры для устного выступления студентам предлагаются высказывания М. Тэтчер. Обучающимся нужно применить изученную стратегию и высказать свое мнение по данному вопросу:

- I started life with two great advantages: no money and good parents.
- To wear your heart on your sleeve isn't a very good plan; you should wear it inside, where it functions best.
- You don't tell deliberate lies, but sometimes you have to be evasive.

Инициативные упражнения. Большинство заданий, созданных в рамках настоящей работы, предназначены для инсценировки диалогов и полилогов в формате дидактической игры. Под дидактической игрой понимается организуемая преподавателем игра «для решения обучающей задачи», при этом дидактическая игра может быть ролевой и игрой с правилами (Большой психологический словарь, 2004, с. 166). Отметим, что ролевые игры имеют достаточное распространение в лингводидактике (Трифенова, Варламова, 2014; Дейкина, Левушкина, 2024).

Примером задания для парной работы может служить следующее упражнение:

Work in pairs and practice Evading & Being Vague tactics:

Ralph Lauren, a self-starter, born as a Jewish kid in the Bronx, grew in a humble environment sharing a room with his two brothers (his father was a house painter), attended Baruch College for two years, but then dropped out. Today, he has 35 boutiques across the country, and was ranked as the 76th richest man in America. In the interview he is carefully evading the sensitive issues of his childhood and unfriendly treatment in hostile business environment.

Приведем пример задания для работы в команде.

Work in small groups (3-5 students) and define the setting for Evading & Being Vague:

(a) **Ray Kroc**, a famous entrepreneur, the owner of a global fast food empire, when granting an interview offers a vague description of

- a high school drop out;
- his first job that he got dishonestly;
- his job as paper cups seller;
- his job as a piano player for a radio station at night;
- a hamburger restaurant in San Bernardino (California) previously owned by the McDonald brothers.

(b) *Harry Reid, a US Senator, tells about his career path to the biographers; sounds evasive when asked about*

- *his father who was a miner and alcoholic;*
- *his mother who took in laundry from local brothels to help the family make ends meet;*
- *his young years when he loved to use his fists, whether competing as an amateur boxer or taking part in street fightings;*
- *work as a security guard at night.*

Апробация разработанного комплекса упражнений

Перейдем к описанию апробации разработанного комплекса упражнений, которая была проведена на базе Московского городского педагогического университета. В ней приняли участия студенты 3 курса, обучающиеся по направлению «Филология» на кафедре англистики и межкультурной коммуникации. Всего было задействовано 16 групп, по 8-15 студентов в каждой, общим количеством 170 человек.

До начала изучения тактики ухода от ответа было проведено входное тестирование в виде индивидуального устного ответа на вопрос. При этом в задание к тестированию входил именно уклончивый ответ на поставленный вопрос. Критерии выставления оценки были следующие: наличие в ответе 4-х и более ошибок на построение англоязычного высказывания согласно нормам английской лингвокультуры – «неудовлетворительно», наличие 2-х-3-х ошибок – «удовлетворительно», 1-й ошибки – «хорошо», отсутствие ошибок – «отлично». Оценивание проводилось прямым методом, т. е. учитывалось мнение преподавателя об умениях обучающихся, полученное из наблюдения за речевым поведением индивидов (Черняк, 2014).

По результатам опроса можно заключить, что большинство студентов склонны к использованию тактики молчания, свойственной русской лингвокультуре, но не английской. В ответных репликах редко встречались смена коммуникативной доминанты и переадресация оппонента к другим источникам (Рисунок 3). После ознакомления обучающихся с речевой тактикой ухода от ответа, отработкой языковой составляющей речевых ходов данной тактики и выполнения разработанных упражнений было проведено итоговое тестирование в виде неподготовленного диалога с применением тактики уклонения от ответа на вопросы собеседника. Анализ составленных диалогов показал повышение уровня владения тактикой ухода от ответа (Рисунок 3), в частности уверенное использование первых двух речевых ходов.

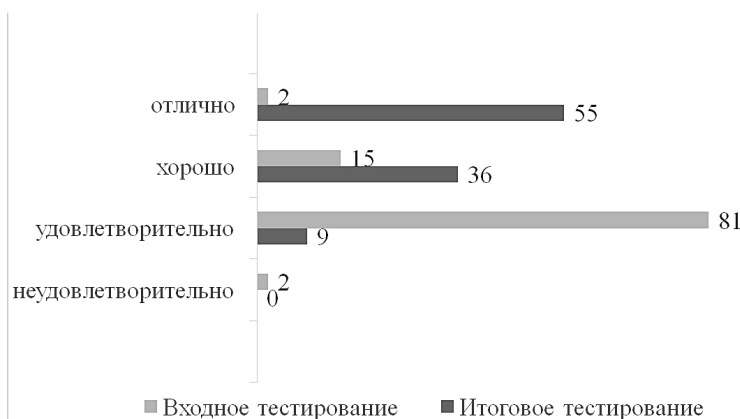


Рисунок 3. Результаты входного и итогового тестирования
(количество студентов, получивших баллы от общего числа в %)

В целом студенты справились с поставленной задачей, что подтверждает эффективность предложенной методики обучения речевой тактике ухода от ответа.

Заключение

Речевые тактики имеют лингвокультурные особенности. Так, тактика ухода от ответа в английском языке подразумевает вербальный ответ собеседнику со смещением акцента или семантическим сдвигом, в то время как носители русского языка в аналогичной ситуации склонны опираться на молчание. Подобные принципиальные отличия в речевом поведении могут привести к непониманию или межкультурному конфликту. Таким образом, важно обучить выпускников вузов, в том числе по направлению «Филология», при межкультурном общении выбирать речевые ходы, свойственные носителям иной лингвокультуры.

Для обучения студентов-филологов речевой тактике ухода от ответа необходим комплекс упражнений, состоящий из двух блоков, первый из которых нацелен на формирование умения уклоняться от ответа, второй сфокусирован на развитии данного умения.

В настоящем исследовании был разработан комплекс из 35 заданий пяти типов: респонсивные, репродуктивные, дискуссионные, композиционные и инициативные упражнения.

Проведенная апробация доказала эффективность предложенной стратегии обучения студентов 3 курса, проходящих обучение по направлению «Филология» в Институте иностранных языков Московского городского педагогического университета.

В качестве перспективы дальнейшего исследования видится разработка аналогичных комплексов упражнений на развитие и совершенствование умения уйти от ответа на других языках. Поскольку на кафедре англистики и межкультурной коммуникации Московского городского педагогического университета ведется подготовка преподавателей английского, второго иностранного (итальянского/немецкого/французского) языка и русского как иностранного, представляется целесообразным создание учебно-методического материала по немецкому, французскому, итальянскому и русскому языкам. Особое внимание следует уделять сравнительно-сопоставительному анализу выражения уклонения от ответа в различных лингвокультурах.

Материалы исследования | Research materials

1. Большой психологический словарь / сост. и общ. ред. Б. Мещеряков, В. Зинченко СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2004.

Источники | References

1. Бердичевский А. Л., Голубева А. В. Как написать межкультурный учебник русского языка как иностранного. СПб.: Златоуст, 2015.
2. Бим И. Л. Обучение устной речи младших дошкольников (на материале первого года обучения в школе с преподаванием ряда предметов на немецком языке) // Иностранные языки в школе. 2011. № 8.
3. Верещагин Е. М., Ратмайр Р., Ройтер Т. Речевые тактики «призыва к откровенности» // Вопросы языкознания. 1992. № 6.
4. Викулова Л. Г., Новиков Н. В. Формирование негативного образа политика в массмедийном дискурсе: предметная сфера спорт // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2015. № 3 (19).
5. Всемиров М. И. Иносказания в обучении говорению при подготовке к ТРКИ-2 и ТРКИ-3 // Тестология. 2022. № 4 (16).
6. Дейкина А. Д., Левушкина О. Н. Проблемно-конструктивные упражнения в обучении иностранных школьников устным видам речевой деятельности // Известия Южного федерального университета. Филологические науки. 2024. Т. 28. № 3. <https://doi.org/10.18522/1995-0640-2024-3-188-194>
7. Демушкина Т. Н. Интерференция при выражении согласия и несогласия в речи русско-английских билингвов // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-2.
8. Зуга О. В. Особенности реализации речевого акта отказа в конфликтном тексте // Политическая лингвистика. 2019. № 6 (78).
9. Иванова О. В., Сбитнева Н. Н. Проведение учебной дискуссии при обучении студентов иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2025. № 1.
10. Иванова С. В., Бокова Т. Н. Видение «школы будущего» в постмодернистском ракурсе (на основе компаративистских исследований) // Педагогика. 2020. № 6.
11. Ильин А. А., Гальскова Н. Д. Обучение студентов языкового вуза письменному высказыванию на иностранном языке // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и перспективы развития / редкол.: А.П. Василевич (отв. ред.), Н. В. Полякова. М.: ФГБОУ ВО ГУП, 2023.
12. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд-е 9-е, доп. М.: ЛЕНАНД, 2024.
13. Иссерс О. С., Журова А. В. Имплицитность как способ речевого маневрирования в публичной коммуникации // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2022. № 1 (34). <https://doi.org/10.36809/2309-9380-2022-34-82-86>
14. Кнорц О. В. Семантико-прагматический потенциал высказываний отказа от коммуникации в романе Е. Водолазкина «Лавр» // Жанры речи. 2021. № 4 (32). <https://doi.org/10.18500/2311-0740-2021-4-32-295-304>
15. Колесников А. А. Как обучать иностранному языку студентов педагогического вуза: актуальные проблемы и возможные решения // Вестник Томского государственного университета. 2021. № 462. <https://doi.org/10.17223/15617793/462/24>
16. Кондрашова (Козьмина) В. Н., Поспелова А. Г. Косвенные уходы от ответа в английском диалоге, выраженные смещением коммуникативной доминанты // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 11-3 (53).
17. Котельникова Е. Ю., Фролова Т. П. Система упражнений, направленная на формирование потенциального словаря при обучении иностранному языку в политехническом вузе // Проблемы современного образования. 2022. № 3. <https://doi.org/10.31862/2218-8711-2022-3-177-186>
18. Лapidус Б. А. К вопросу о сущности процесса обучения иноязычной устной речи и типологии упражнений // Иностранные языки в школе. 2006. № 4.
19. Лигновская Е. В., Богатырева Е. Н. Система тренировочных упражнений при обучении курсантов профессионально ориентированному иностранному языку // Наука и военная безопасность. 2025. № 1 (40).
20. Нестерова Т. В. Манипулятивные реализации интенции отказа в обиходном общении русских // Русский язык за рубежом. 2010. № 2 (219).
21. Нефедова Л. А., Зубенко Я. В. Стратегия самопрезентации в женском нарративе (на примере художественных текстов немецко- и русскоязычных авторов-женщин) // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2024. № 2 (54).

22. Никитенко З. Н., Янченко В. Д., Никитенко Е. А., Дейкина А. Д. Творческая самореализация учащихся в процессе изучения русского языка как иностранного // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2017. Т. 7. № 2. <https://doi.org/10.15293/2226-3365.1702.01>
23. Пассов Е. И. О функциональной направленности организации речевого материала при обучении говорению // Иностранные языки в школе. 2014а. № 2.
24. Пассов Е. И. Требования к упражнениям для обучения говорению // Иностранные языки в школе. 2014б. № 6.
25. Скалкин В. Л. Системность и типология упражнений для обучения говорению // Иностранные языки в школе. 2008. № 4.
26. Смерчинская А. А. ИмPLICITное выражение согласия/несогласия в инференциальных моделях диалогического общения // Казанская наука. 2022. № 2.
27. Сороковых Г. В., Старицына С. Г. Тенденции современного персонифицированного иноязычного образования // Шатиловские чтения. Научное методическое наследие и перспективы развития иноязычного образования: сборник научных трудов. СПб.: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2023. <https://doi.org/10.18720/SPBPU/2/id23-692>
28. Тарева Е. Г., Дорохова А. М. Современный межкультурный дискурс: статус в лингводидактике // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2024. № 1 (53). <https://doi.org/10.25688/2076-913X.2024.53.1.09>
29. Тарева Е. Г., Корзун О. О. Методическая научная школа Института иностранных языков МГПУ: к юбилею Московского городского педагогического университета // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2025. № 1 (57). <https://doi.org/10.24412/2076-913X-2025-157-166-179>
30. Токарев Г. Т. Речевая тактика ухода от прямого ответа как активный процесс в русском языке // Русский язык за рубежом. 2019. № 2 (273).
31. Трифонова А. А., Варламова Е. Ю. Формирование умений диалогической речи средствами деловых игр на старшем этапе обучения английскому языку в средней школе // Современные вопросы обучения иностранным языкам в школе и вузе: сборник научных статей. Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева, 2014.
32. Цимерман Е. А., Алмазова Н. И. Реализация предметно-языкового интегрированного обучения в иноязычной подготовке магистрантов управленческого профиля // Иностранные языки в школе. 2021. № 5.
33. Черняк Н. В. Трудности оценки межкультурной компетенции учащихся посредством прямых методов // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2014. № 4.
34. Языкова Н. В., Коренева М. Р. Методика формирования компенсаторных умений говорения в общеобразовательной школе // Иностранные языки в школе. 2013. № 9.
35. Tareva E. G., Tarev B. V. Intercultural Education as a "Soft power" Tool // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences. 2017. Vol. 10. № 3. <https://doi.org/10.17516/1997-1370-0051>

Информация об авторах | Author information



Матюшина Наталия Владимировна¹, к. филол. н.

¹ Московский городской педагогический университет



Nataliya Vladimirovna Matyushina¹, PhD

¹ Moscow City University

¹ nwl2002@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 23.04.2025; опубликовано online (published online): 23.07.2025.

Ключевые слова (keywords): студенты филологического направления; обучение речевому поведению; речевая тактика; уход от ответа; английская лингвокультура; philology students; teaching speech behavior; speech tactics; evading the answer; English linguistic culture.